



# SWISS HERALD

September/October 2022 Edition

Swiss Society of Vancouver  
P.O.Box 32021 Walnut Grove  
Langley, BC V1M 2M3

## Table of Contents

Seniors' Christmas Luncheon	1
Swiss National Day Celebration	2-4
Seniors' Report	5
Choir Report	5
Fees for Advertising	6
Zu Vergeben	6
Summer Impressions	7
Signs for Growing up in Switzerland	8-9
Jokes about this and that	10
September Poems	11
Board of Directors	12



Fawn Lake Picture by Christina Lips

## MARK YOUR CALENDAR:

Our first Seniors' Christmas Luncheon after three years will be happening **Saturday, December 10, 2022, 11 – 3**  
At the Executive Plaza Hotel in Coquitlam, BC.



More Information in the next Swiss Herald for November/December 2022.  
All other members and friends or relatives are welcome to join too, but they'll have to pay the full price for the meal.



# SWISS NATIONAL DAY CELEBRATION

## SATURDAY, JULY 30, 2022

Text and photos by Christina Lips

We finally could celebrate our Swiss National Day together at the chalet of the Swiss Canadian Mountain Range Association (SCMRA).

The weather was beautiful and hot, that's why the beer was sold out by 8 pm and Barbara Zollinger and another volunteer had to dash down to the nearest Liquor Store to get more!

The 39 volunteers of the SCMRA teamed up with 21 volunteers of the Swiss Society Vancouver and worked hard to make the celebration a great success.



Here are just a few volunteers pictured.

Dan Meier, treasurer and Rene Zollinger, president of the SCMRA were so busy being at different places at the same time that I didn't get a chance to take a photo of them.

I'd like to thank all the 60 volunteers who put so much effort into this event. Not to forget all the work the members of the SCMRA did in advance. It was a pleasure to work with all of you and I hope we'll organize and work together for further pleasant events like that.







Lots of people and families showed up and some of them camped out for free on the fields behind the chalet. The kids had a blast and enjoyed running around and playing outside.

The choir led a sing-along under the guidance of their conductor Dubravko Pajalic and many from the audience sang too. The accordion player from the S-Bahn Band joined them and even did some yodeling later on. The former president of the choir M.L.Hanna not only sang with the choir too but also helped selling tickets for the bar and food.



On the photo to the left you see her sitting, and standing behind her is Andrea Flukiger, active president with her daughter and Dorli Meier with two grandchildren. It's a pleasure to see young people wearing traditional "Trachten" with joy.







The official part of the celebration was opened by the president of the SCMRA Rene Zollinger.

He introduced Ms. Trish Mandewo, councillor and acting Mayor of the City of Coquitlam, who has attended our festivities before. She thoroughly enjoyed celebrating our National Day again.

Her first official event representing the Swiss Consulate Vancouver after having arrived just three days earlier: Our new Deputy Consul General of Switzerland Vancouver, Silvana Renggli (on the left of the picture). She also had a few words to the audience.

One of the highlights of the National Day Celebration was the Lampionumzug. An enormous turn-out of children surprised the organizers and luckily there were lampions for every participant. A happy crowd walked around the building to the march music of the S-Bahn Band and presented itself in front of a cheering audience.



# SENIOR'S REPORT

## Filmmachmittage

This year's dates: **Sundays Oct. 23 and Nov. 20, 2022; 1:30 pm – 4:30 pm**

Location: will be announced later.

Susanne Wilson and Veronika Sans are still working on the final arrangements for a room. The rental cost will be subsidized by the Swiss Society.

For the future, we are looking to find a good location for about 30 people to get together and watch a movie, for instance a party room in a high rise, or a senior's home that would welcome us. If you have any suggestions, please let Susanne Wilson know at ([susannewilson11@gmail.com](mailto:susannewilson11@gmail.com)). If you are able to help us continue the tradition of our movie afternoons, please join the team!

For this year's October and November events, Elisabeth Schuepbach, 604-584-3742, will take reservations, and she will inform you about the location and give you directions. You must register early, as there may be limited space.

Susanne will bring the coffee. Anybody who wants to donate baked goods can let Susanne know  
(604-888-6949)



## CHOIR REPORT

written by the President Andrea Flukiger

Our summer break comes slowly to an end.

September 15<sup>th</sup> at 7-9 pm we will restart with our weekly rehearsals at the All Saints Anglican Church on Royal Oak Street in Burnaby. Some of you might notice the time change. Starting half an hour earlier will hopefully help to attract new singers.



At this year's Swiss National Day celebration at the Rifle Range, the choir was not able to sing as a mixed choir. With only 8 active choir members and half of them away travelling in August, it was challenging. Good thing our choir director, Dubravko Pajalic, had the great idea to put together a sing-along program. He made some extra copies for the audience and we all sang some traditional Swiss Folk Songs together. If everybody who helped singing at the August 1<sup>st</sup> Celebration would join our choir, we would be needing name tags for a while.

For any information please contact us:

By email: [vancouverwisschoir1966@gmail.com](mailto:vancouverwisschoir1966@gmail.com)

By phone: Rolf 604-224-6718

Mark your calendars for our Christmas Concert on November 26<sup>th</sup>, 2022.

I hope to be able to welcome some of you at our rehearsals. Andrea

## FEES FOR ADVERTISEMENTS IN THE SWISS HERALD

<p><b>Fees for design:</b>  <b>To make minor adjustments: Free</b>                  To make major changes to an ad: \$ 25                  To create a new ad: \$ 50 – 100</p> <p><b>Deadlines for sending in ads or articles:</b>                  20<sup>th</sup> of August, October, December,                  February, April and June.</p>	<p><b>Fees for advertisement:</b></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Ad Size</th> <th style="text-align: left;">One Issue</th> <th style="text-align: left;">Six Issues</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>One full page</td> <td>\$ 150</td> <td>\$ 825</td> </tr> <tr> <td>½ Page</td> <td>\$ 90</td> <td>\$ 495</td> </tr> <tr> <td>1/3 Page</td> <td>\$ 60</td> <td>\$ 330</td> </tr> <tr> <td>¼ Page</td> <td>\$ 40</td> <td>\$ 220</td> </tr> <tr> <td>Business Card (5 Lines)</td> <td>\$ 20</td> <td>\$ 110</td> </tr> </tbody> </table>	Ad Size	One Issue	Six Issues	One full page	\$ 150	\$ 825	½ Page	\$ 90	\$ 495	1/3 Page	\$ 60	\$ 330	¼ Page	\$ 40	\$ 220	Business Card (5 Lines)	\$ 20	\$ 110
Ad Size	One Issue	Six Issues																	
One full page	\$ 150	\$ 825																	
½ Page	\$ 90	\$ 495																	
1/3 Page	\$ 60	\$ 330																	
¼ Page	\$ 40	\$ 220																	
Business Card (5 Lines)	\$ 20	\$ 110																	

## ZU VERGEBEN

The family of Werner Rutishauser donated his LISTENING-BOOKS to the SSV.

They are all on CD's.

Christina Lips will keep them until the Seniors' Luncheon. Please give her a call or send an email if you would like to have a specific one. 604-984-9036 or [ch.lips@live.com](mailto:ch.lips@live.com).

Titel	Author	Dauer
Beweise, dass es boese ist	Leon, Donna	107 Min
Das Scheidungsfest (Biogr.Roman)	Bertsch, Carl R.	686 Min
Mord auf Folkes Manor	Adair, Gilbert	480 Min
Die Braut aus Byzanz	Alioth, Gabrielle	882 Min
Der Herr der Erde (Historisch)	Caldwell, Taylor	1486 Min
Der Maler von Florenz	Absire, Alain	875 Min
Die Hosen des Herrn von Bredow	Alexis, Willibald	819 Min
Blindband	Adair, Gilbert	465 Min
Die Hauptsachen	Amis, Martin	1016 Min
Das dritte Auge	Dahl, Arne	40 Min
Der Feuergott (Historisch)	Bergius, C.C.	1260 Min
Nostradamus (Biogr. Roman)	Balducci, Richard	530 Min
Die Maske des Dimitrios	Ambler, Eric	611 Min
Die Alzheimer-Gang	Koser, Michael	53 Min
Die verschwundene Braut	Doyle, Arthur Conan	53:54 Min
Beruehmteste Alemannische Gedichte und Kalendergeschichten	Hebel, Johann Peter	
Bones to Ashes	Reichs, Kathy	5 CD's
Alles im Griff	Suter, Martin	134 Min
Ich darf nicht schlafen	Watson, S.J.	6 CD's
Das Haus an der Duene	Christie, Agatha	209 Min
Auf Treu und Glauben	Donna Leon	546 Min
Mord in Mesopotamien	Christie, Agatha	206 Min



# SUMMER IMPRESSIONS FROM FAWN LAKE RESORT

Bilder sagen mehr als tausend Worte von Christina Lips

[www.fawnlakeresort.com](http://www.fawnlakeresort.com), Lone Butte BC





# SIGNS OF GROWING UP IN SWITZERLAND

Dimitri Burkhard, October 24, 2020 from newlyswissed.com



In kindergarten, you felt much pride wearing the reflective strip around your neck.

Your kindergarten teacher would carve your fruits and vegetables. My favorite was the carrot crocodile!

Every new school year, you(r mom) had to wrap all the books in paper.



School field trips were all about hiking! Sometimes, we would hike around a local lake or to the top of a local hill. Of course we grilled Servillats over an open fire and we were allowed to use Swiss Army Knives.

You dreaded the Medizinball in gym class. It weighed a ton!

And while your parents were Christmas shopping in Zürich, you'd ride the Märli tram storytelling tram.



Your TV program was limited to Pingu. (The show was originally produced for Swiss television from a studio in Russikon.)







You hated it when the real life tooth fairy would visit. The school dentist always brought her oversized toothbrush and yucky fluor pills!



During high school, you'd meet your friends at the black&white photo booth!



## Dimitri Burkhard

As the founder, editor, and community manager of **Newly Swissed**, Dimitri owns the strategic vision. He is passionate about storytelling and is a member of Swiss Travel Communicators. Dimitri loves discovering new trends and covers architecture, design, start-ups and tourism.

Most people are familiar with drive-ins and drive-thrus for cars - but for your bike? Well, Zürich City Public Works thought that it was about time that **coffee lovers on their bikes got a chance to savour that black nectar of the gods from the comfort of their own bicycle.**

Canadian readers should suggest that Tim Horton's adapt this idea. Note the use of **Swiss German** in the sign: "**Anefahre. Lüüte. Käfele.**" (Ride up. Ring. Enjoy your coffee).



## JOKES ABOUT THIS AND THAT



A potato dad is talking to his potato daughters about who they want to marry.

The first daughter says, "Dad, I want to marry a Yukon Gold!"

The dad replies "Honey, that's a great idea. Yukon Golds are renowned for their versatility and will make you very happy.

The second daughter says, "Dad, I want to marry a russet." Dad approves of this choice too, since russet potatoes are well-known for being good, traditional potatoes.

The third daughter then says "Dad, I want to marry Bill Maher!" Dad is flabbergasted, and exclaims, "But honey! He's just a common-tater!"

### Saskatchewan Farmer Retires

A 65 year old Saskatchewan farmer decides to retire and move to the Rocky Mountains after living his whole life on the prairies. A few months later a friend comes to visit.

"What do you think of the mountains?" his friend asks.

"They are okay, but they sure obscure the view."

### A very Canadian joke

It's Grey Cup weekend in Vancouver... the Stampeders are playing the Argonauts at BC Place, and fans are flying in from all over the country to watch the game and join in the festivities.

It's kind of chaotic at the domestic arrivals terminal at YVR. Air Canada and WestJet flights are arriving from all over the country, bringing CFL fans from everywhere, many of whom are already fully dressed in their team's colours and partying it up.

An American couple is also there, having recently arrived to Vancouver to catch a cruise ship that's on a short, repositioning trip, and they have no idea what's going on. They're looking at all of the craziness around them, and spot a couple of Rider Nation fans, fully decked-out as only Roughrider fans can be; dressed in green and white from head to toe, faces painted green and white, horns, cowbells, the whole deal.

The puzzled wife says to her husband,

"I wonder where they're from?"

"No idea", he replies.

"Well, why don't you go ask?"

"Yeah, ok."

So the husband walks over to them and says...

"Excuse me, sir... my wife and I were just wondering... where you folks from?"

"Saskatoon, Saskatchewan!", the man proudly announces.

The man goes back to his wife.

"What'd he say?", she asks.

"I don't know -- they don't speak English."







## Der September

Das ist ein Abschied mit Standarten  
aus Pflaumenblau und Apfelgrün.  
Goldlack und Astern flaggt der Garten,  
und tausend Königskerzen glühn.

Das ist ein Abschied mit Posaunen,  
mit Erntedank und Bauernball.  
Kuhglockenläutend ziehn die braunen  
und bunten Herden in den Stall.

Das ist ein Abschied mit Gerüchen  
aus einer fast vergessenen Welt.  
Mus und Gelee kocht in den Küchen.  
Kartoffelfeuer qualmt im Feld.

Das ist ein Abschied mit Getümmel,  
mit Huhn am Spieß und Bier im Krug.  
Luftschaukeln möchten in den Himmel.  
Doch sind sie wohl nicht fromm genug.

Die Stare gehen auf die Reise.  
Altweibersommer weht im Wind.  
Das ist ein Abschied laut und leise.  
Die Karussells drehn sich im Kreise.  
Und was vorüber schien, beginnt.

(Gedicht von Erich Kästner)

"The breezes taste  
Of apple peel.  
The air is full  
Of smells to feel-  
Ripe fruit, old footballs,  
Burning brush,  
New books, erasers,  
Chalk, and such.  
The bee, his hive,  
Well-honeyed hum,  
And Mother cuts  
Chrysanthemums.  
Like plates washed clean  
With suds, the days  
Are polished with  
A morning haze."  
- John Updike, *September*

**"'Tis the last rose of summer,  
Left blooming alone;  
All her lovely companions  
Are faded and gone."**  
- Thomas Moore, *The Last Rose of Summer*,  
1830

**Matterhorn Music**  
Specializing in  
Woodwind  
and Brass Instruments

We offer  
repairs, maintenance,  
overhauls, adjustments,  
customizing, setups, rentals  
and more

We carry these brands  
Bach, Selmer, King, Holton,  
Conn, Vito, Ludwig,  
Vandoren, Manahasst  
and Yamaha

70-7788 132nd St  
Surrey, B.C. V3W 0H5  
Phone: 604 596 7616  
Fax: 604 596 7686  
david@matterhornmusic.ca  
www.matterhornmusic.ca



 **Varty & Company**  
Barristers & Solicitors

**DAVID L. VARTY B.A., LL.B., LL.M.**  
Avocat

300 - 1055 West Hastings Street  
Vancouver, B.C. Canada V6E 2E9  
**Telephone: 604-684-5356**  
Fax: 604-608-3256  
www.vartylaw.ca

**Email: dvarty@vartylaw.ca**  
Associate Office:  
11620 Wilshire Boulevard  
Suite 900  
Los Angeles, California 90025

## BOARD OF DIRECTORS

Title	Name	Email address	Number
President	vacant		
Past President	Karin Kapp		
Vice President	Aio Haerberli	webmaster@swiss-society.org	
Membership	Susanne Wilson	membership@swiss-society.org	604-888-6949
Seniors	vacant		
Advisor	Veronika Sans	vsans@prontomail.com	604-730-9781
Advisor	Christina Lips	ch.lips@live.com	604-928-9097
Advisor	Jost Klopfstein	jost.in.canada@gmail.com	
Secretary	vacant		
Treasurer	vacant		
Choir	Andrea Flukiger	andreaflukiger@gmail.com	
Youth Club	vacant		

## OTHER CONTACT INFORMATION

Consul General	Andreas Rufer	vancouver@eda.admin.ch	604-684-2231
Organization of the Swiss Abroad	Thomas Arn Sam Oettli Johann Roduit	Can be contacted via <a href="#">LinkedIn</a>	
Swiss Canadian Chamber of Commerce: President	Fabian Lemann	chamber@swissccc.com	
Swiss Canadian Mountain Range	Rene Zollinger	scmra.president@gmail.com	
Vancouver Dorfmusik	Urs Fricker	julieturs@hotmail.com	604-274-0802
Editor Swiss Herald	Christina Lips	ch.lips@live.com	604-984-9036
Swiss Society Vancouver Webmail Address		www.swiss-society.org/contact-us	
Legal Advisor:	David Varty	dvarty@smartt.com	604-684-5356
Webmaster	Aio Haerberli	webmaster@swiss-society.org	604-803-5910